INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

OBLIGATIONS CONCERNING NEGOTIATIONS RELATING TO CESSATION OF THE NUCLEAR ARMS RACE AND TO NUCLEAR DISARMAMENT

(MARSHALL ISLANDS *v.* INDIA)

ORDER OF 16 JUNE 2014

2014

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

OBLIGATIONS RELATIVES À DES NÉGOCIATIONS CONCERNANT LA CESSATION DE LA COURSE AUX ARMES NUCLÉAIRES ET LE DÉSARMEMENT NUCLÉAIRE

(ÎLES MARSHALL c. INDE)

ORDONNANCE DU 16 JUIN 2014

Official citation:

Obligations concerning Negotiations relating to Cessation of the Nuclear Arms Race and to Nuclear Disarmament (Marshall Islands v. India), Order of 16 June 2014, I.C.J. Reports 2014, p. 464

Mode officiel de citation:

Obligations relatives à des négociations concernant la cessation de la course aux armes nucléaires et le désarmement nucléaire (Iles Marshall c. Inde), ordonnance du 16 juin 2014, C.I.J. Recueil 2014, p. 464

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-071180-7

Sales number
N° de vente: **1066**

16 JUNE 2014

ORDER

OBLIGATIONS CONCERNING NEGOTIATIONS RELATING TO CESSATION OF THE NUCLEAR ARMS RACE AND TO NUCLEAR DISARMAMENT

(MARSHALL ISLANDS *v.* INDIA)

OBLIGATIONS RELATIVES À DES NÉGOCIATIONS CONCERNANT LA CESSATION DE LA COURSE AUX ARMES NUCLÉAIRES ET LE DÉSARMEMENT NUCLÉAIRE

(ÎLES MARSHALL c. INDE)

16 JUIN 2014

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2014

2014
16 June
General List
No. 158

16 June 2014

OBLIGATIONS CONCERNING NEGOTIATIONS RELATING TO CESSATION OF THE NUCLEAR ARMS RACE AND TO NUCLEAR DISARMAMENT

(MARSHALL ISLANDS *v.* INDIA)

ORDER

Present: *President* TOMKA; *Vice-President* SEPÚLVEDA-AMOR; *Judges* OWADA, ABRAHAM, KEITH, BENNOUNA, SKOTNIKOV, CANÇADO TRINDADE, YUSUF, GREENWOOD, XUE, DONOGHUE, GAJA, SEBUTINDE, BHANDARI; *Registrar* COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 44, 48 and 79, paragraphs 2 and 3, of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 24 April 2014, whereby the Republic of the Marshall Islands instituted proceedings against the Republic of India with regard to alleged breaches of obligations relating to the cessation of the nuclear arms race at an early date and to nuclear disarmament;

Whereas an original of the Application was communicated to India on the day it was filed;

Whereas, in its Application, the Marshall Islands founded the jurisdiction

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2014

2014
16 juin
Rôle général
n° 158

16 juin 2014

OBLIGATIONS RELATIVES À DES NÉGOCIATIONS CONCERNANT LA CESSATION DE LA COURSE AUX ARMES NUCLÉAIRES ET LE DÉSARMEMENT NUCLÉAIRE

(ÎLES MARSHALL c. INDE)

ORDONNANCE

Présents: M. TOMKA, *président*; M. SEPÚLVEDA-AMOR, *vice-président*; MM. OWADA, ABRAHAM, KEITH, BENNOUNA, SKOTNIKOV, CANÇADO TRINDADE, YUSUF, GREENWOOD, M^mes^ XUE, DONOGHUE, M. GAJA, M^me^ SEBUTINDE, M. BHANDARI, *juges*; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 44, 48 et 79, paragraphes 2 et 3, de son Règlement,

Vu la requête enregistrée au Greffe de la Cour le 24 avril 2014, par laquelle la République des Iles Marshall a introduit une instance contre la République de l'Inde à raison de manquements allégués aux obligations concernant la cessation de la course aux armes nucléaires à une date rapprochée et le désarmement nucléaire;

Considérant que, le jour même du dépôt de la requête, un exemplaire original de celle-ci a été transmis à l'Inde;

Considérant que, dans leur requête, les Iles Marshall entendent fonder

of the Court on the declarations made by the two Parties in accordance with Article 36, paragraph 2, of the Statute;

Whereas, in its Application, the Marshall Islands appointed H.E. Mr. Tony A. deBrum and Mr. Phon van den Biesen as Co-Agents for the purposes of the case; whereas India was invited to appoint an Agent in the case, in accordance with Article 40, paragraph 2, of the Rules of Court; and whereas it has not appointed an Agent to date;

Whereas, by a letter dated 28 April 2014, the Registrar invited the representatives of the Parties to a meeting with the President of the Court to be held on 11 June 2014, pursuant to Article 31 of the Rules of Court, in order for the President to ascertain the views of the Parties with regard to questions of procedure in the case;

Whereas, by a letter dated 6 June 2014, the Ambassador of India to the Kingdom of the Netherlands informed the Court, *inter alia*, that "India . . . considers that the International Court of Justice does not have jurisdiction in the alleged dispute";

Whereas, by a letter dated 10 June 2014, the Ambassador of India to the Kingdom of the Netherlands indicated that "India regrets to inform [the Court] that it will not be able to participate in the proposed meeting" to be held by the President with the representatives of the Parties;

Whereas, on 11 June 2014, the President of the Court met with the representatives of the Marshall Islands; and whereas, at that meeting, the Marshall Islands expressed the view that, if the Court were to order a first round of written pleadings dedicated to the question of its jurisdiction, a time-limit of six months would be sufficient for the preparation of a pleading on that question;

Whereas the Court considers, pursuant to Article 79, paragraph 2, of its Rules, that, in the circumstances of the case, it is necessary to resolve first of all the question of the Court's jurisdiction, and that this question should accordingly be separately determined before any proceedings on the merits;

Whereas it is necessary for the Court to be informed of all the contentions and evidence on facts and law on which the Parties rely on the matter of its jurisdiction;

Decides that the written pleadings shall first be addressed to the question of the jurisdiction of the Court;

Fixes the following time-limits for the filing of those pleadings:

16 December 2014 for the Memorial of the Republic of the Marshall Islands;

16 June 2015 for the Counter-Memorial of the Republic of India; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

la compétence de la Cour sur les déclarations faites par les deux Parties conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut;

Considérant que, dans leur requête, les Iles Marshall ont désigné comme coagents aux fins de l'affaire S. Exc. M. Tony A. deBrum et M. Phon van den Biesen; que l'Inde a été invitée à désigner un agent en l'affaire, conformément au paragraphe 2 de l'article 40 du Règlement; et qu'à ce jour elle n'en a pas désigné;

Considérant que, par une lettre en date du 28 avril 2014, le greffier a invité les représentants des Parties à prendre part à une réunion avec le président de la Cour le 11 juin 2014, conformément à l'article 31 du Règlement, aux fins de permettre au président de se renseigner auprès de celles-ci sur les questions de procédure en l'affaire;

Considérant que, par une lettre en date du 6 juin 2014, l'ambassadeur de l'Inde auprès du Royaume des Pays-Bas a notamment informé la Cour que «l'Inde consid[érait] ... que la Cour internationale de Justice n'a[vait] pas compétence pour connaître du différend allégué»;

Considérant que, par une lettre en date du 10 juin 2014, l'ambassadeur de l'Inde auprès du Royaume des Pays-Bas a indiqué que «l'Inde a[vait] le regret d'informer [la Cour] qu'elle serait dans l'incapacité de prendre part à la réunion [que le président de la Cour avait] proposé» de tenir avec les représentants des Parties;

Considérant que, le 11 juin 2014, le président de la Cour a rencontré les représentants des Iles Marshall; et que, lors de cette réunion, les Iles Marshall ont indiqué que, dans l'hypothèse où la Cour prescrirait un premier tour de procédure écrite consacré à la question de sa compétence, un délai de six mois serait suffisant aux fins de la préparation d'une pièce sur cette question;

Considérant que la Cour estime, en application de l'article 79, paragraphe 2, de son Règlement, que, dans les circonstances de l'espèce, il est nécessaire de régler en premier lieu la question de sa compétence, et qu'en conséquence il doit être statué séparément, avant toute procédure sur le fond, sur cette question;

Considérant qu'il échet à la Cour d'être informée de tous les moyens de fait et de droit sur lesquels les Parties se fondent en ce qui concerne sa compétence;

Décide que les pièces de la procédure écrite porteront d'abord sur la question de la compétence de la Cour;

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt de ces pièces:

Pour le mémoire de la République des Iles Marshall, le 16 décembre 2014;

Pour le contre-mémoire de la République de l'Inde, le 16 juin 2015;

Réserve la suite de la procédure.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this sixteenth day of June, two thousand and fourteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of the Marshall Islands and the Government of the Republic of India, respectively.

(Signed) Peter TOMKA,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le seize juin deux mille quatorze, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République des Iles Marshall et au Gouvernement de la République de l'Inde.

Le président,
(Signé) Peter TOMKA.

Le greffier,
(Signé) Philippe COUVREUR.

PRINTED IN FRANCE

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-071180-7